

Les femmes doivent elles voter?

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **16 (1940)**

Heft 49

PDF erstellt am: **13.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-757784>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zwei Tage vor der Abstimmung über das Frauenstimmrecht im Kanton Genf fand in der Salle centrale in Genf eine vom Organisationskomitee für das Frauenstimmrecht einberufene Versammlung statt, bei der fünf bedeutende Redner den Versammelten die Gründe auseinandersetzten, welche für das Frauenstimmrecht sprechen.

Celles qui veulent voter ont constitué un comité, organisé des conférences en faveur du suffrage féminin. Photo prise à la Salle centrale, au cours d'une réunion où parlèrent cinq partisans du vote des femmes.



Bildbericht
von Paul Senn



Ja, daß man die Frauen in verschiedene Komitees wählt dafür ist der Taxichauffeur unbedingt, aber mehr billigt er ihnen nicht zu. Qu'elles fassent leur ménage!

«Oui — fait le chauffeur de taxi — est-ce un bien? est-ce un mal? qu'on nomme les femmes à des comités, j'en sais rien, mais en tout cas l'important est qu'elles fassent leur ménage!»

Les femmes doivent elles voter?

Le suffrage féminin a été rejeté dans le canton de Genève par 17000 voix contre 8000.

Die Abstimmungsvorlage über das Frauenstimmrecht im Kanton Genf ist mit 17000 Nein gegen 8000 Ja verworfen worden



Zwei Männer vor der Hauptpost. Der links: «Que les femmes portent culottes? Ah non, non et non! Sie mögen daheim bleiben und die Suppe kochen. Ich stimme auf alle Fälle dagegen.» Und der rechts: «Lassen wir sie doch stimmen, dann wird es noch lustiger auf dieser Welt. Wie ich stimme, ist meine Sache...»

Dialogue devant la grande poste. L'homme qui est à gauche: «Que les femmes portent culottes! Ah non! non et non! qu'elles restent à la baraque et cuisent leur soupe, moi, je vote contre. L'autre: Laissons-les voter, ce sera bien plus rigolo, tu crois pas? En tous cas, ce que je vote, c'est mes oignons.»



Eine junge Genferin in einem Warenhaus: «Ich bin ganz dagegen, daß sich die Frauen mit Politik befassen. Si j'étais un homme, je voterais non.»

«Que voulez-vous que les femmes s'occupent de politique? — fait cette jeune vendeuse d'un grand magasin — si j'étais un homme, je voterais non.»



«La femme doit rester chez elle», erklärt die Blumenfrau. «Was wollen Sie, die Männer kommen untereinander nicht aus, wie würde es dann mit den Frauen gehen... Moins, je dis non.»

«La femme doit rester chez elle — proclame la marchande de fleurs —. Que voulez-vous, les hommes n'arrivent déjà pas à s'entendre entre eux, ce serait bien pire encore... si les femmes... Moi, je dis non.»



«He, Charles!», ruft dieser Dienstmann einem Eisenbahnbeamten zu, «am Sonntag stimmen wir für's Frauenstimmrecht!» — «Il ne manque plus que cela», tönt es zurück. «Ah non! ma femme restera le soir gentiment à la maison et n'ira pas aux meetings!»

«Hé, Charles! — fait un employé de la gare à ce porteur —, c'est-y oui qu'on vote pour le suffrage féminin?» — «Il ne manque plus que cela — répond l'interpellé —, ah non! ma femme restera le soir gentiment à la maison et n'ira pas aux meetings.»